

TECHNISCHES DATENBLATT / TECHNICAL DATA SHEET / FICHE TECHNIQUE/ FICHA TECNICA

ATG 66 S/P – Multifuel-Generator

1500 rpm - 50 Hz
 1800 rpm - 60 Hz
PERKINS

3^{ph}

3-phasig
 Three phase
 Triphasé
 Trifásico



schallgedämmt
 Soundproof
 Insonorisé
 Insonorizado



wassergekühlt
 Water cooled
 Refroidi à eau
 Refrigerado por agua



Motor Diesel/Pöl
 Engine Diesel/Veg Oil
 Moteur Diesel/l'huile vegetale
 Motor Diesel/aceite vegetal



AUFBAU / STRUCTURE / STRUCTURE / ESTRUCTURA



Schallgedämmte Version 70dB(A)±3 bei 7mt

Motor/Generator in Monoblockbauweise, schwingungselastisch mittels flexi-disc Kupplung auf Stahlgrundrahmen montiert. Schallsolierte Verkleidung mit Türen aus 15/10 Stahlblech, Dämmmaterial, interner Schalldämpfer, Stahlgriffe und Scharniere, abschließbarer Tankneinflusstutzen, ausklappbarer Lasthaken, Pulverlackierung RAL 1004. (Bilder dienen der Veranschaulichung)

Model supersilenced 70dB(A)±3 at 7mt

Engine/alternator monoblock unit coupled through flexi-disc couplings, installed on a welded steel baseframe, complete with antivibration mountings. Soundproof enclosure with doors made of 15/10 sheet steel, soundproof material, internal silencer, steel handles and hinges, external fuel tank cap with key, lifting hook, powder painting RAL 1004. (images are for illustrative purpose only)

Modèle super insonorisé 70dB(A)±3 à 7mt

Couplage moteur/alternateur en mono support avec joint à disques, sur base en acier soudée électriquement avec interposition d'anti-vibrants. Coffret insonorisé et portes d'inspection réalisés avec tôle 15/10, matériel insonorisant de classe 1, pot d'échappement intérieur, manilles et charnières, chargement du carburant de l'extérieur avec clé, crochet de levage mobile, peinture en poudre RAL 1004. (images à but illustratif)

Versión supersilenciada 70dB(A)±3 a 7mt

Acoplamiento motor/alternador en monosupporto tramite junto con discos, sobre basamiemto en acero electrosoldado con interposición de antivibrantes. Capot silenciado y escotillones de inspección realizados con chapa de 15/10, material insonorizado en clase 1, silenciador interna, asas y bisagras maniglie, cargamiento combustible desde el exterior con llave, anzuelo extraíble de levantamiento, pintura en polvo RAL 1004. (imágenes para fines ilustrativos)

ELEKTRISCHE SCHALTAFEL	ELECTRIC PANEL	TABEAU ELECTRIQUE	CUADRO ELÉCTRICO
Magnetischer Leistungsschalter, FI-Schutzschalter	Magnetothermic circuit breaker, earth fault device	Disjoncteur magnétothermique, interrupteur différentiel	Interruptor magnetotermico, interruptor diferencial
32A 5P Steckdose, Schutzschalter	32A 5P Socket, circuit breaker	Prise de 32A 5P, protection thermique	Enchufe 32A 5P, protección magnetotérmica
32A 3P Steckdose, Schutzschalter	32A 3P Socket, circuit breaker	Prise de 32A 3P, protection thermique	Enchufe 32A 3P, protección magnetotérmica
Anschlussdose für Automatikstart	Automatic starting socket	Prédisposition pour démarrage automatique	Predisposición para arranque automático
Voltmeter + Phasenwahlschalter Ampèremeter Frequenzmesser Betriebsstundenzähler	Voltmeter + phase selector switch Ammeter Frequency meter Hours run meter	Voltmètre + inverseur de sources Ampèremètre Fréquencemètre Compte heures	Voltímetro+conmutador voltímetro Amperímetro Frecuencímetro Cuentahoras
Not-Aus-Schalter	Emergency stop button	Bouton d'arrêt d'urgence	Botón de parada de emergencia

GENERATORSTEUERUNG / CONTROL UNIT / PANNEAU DE CONTROL / CUADRO DE CONTROL



Generatorsteuerung mit Schlüsselwahlschalter und Startknopf, Motorschutz und Messung der elektrischen Parameter. 4-stelliges LCD-Display mit Anzeige von Spannung V, Strom A, Leistung kVA, Frequenz Hz, Batteriespannung Vbatt, Betriebsstunden. Lokal- oder Fernstart.

Control unit with key and start button, engine protection and electric parameters measuring. 4 figures LCD digital display, 3 voltages reading, power kVA, frequency Hz, battery voltage Vbatt, hour meter. Local or remote start.

Unité de commande avec une serrure à clé et bouton de démarrage, protection du moteur et mesure des paramètres électriques. Affichage numérique à 4 chiffres, lecture des 3 tensions, courant A, puissance kVA, fréquence Hz, batterie voltage Vbatt, compteur d'heures. Local ou démarrage à distance.

Unidad de control con cerradura de llave y arranque semiautomática, protección del motor y medición de parámetros eléctricos. Pantalla digital de 4 dígitos, lectura de 3 voltajes, corriente A, potencia kVA, frecuencia Hz, batería tensión Vbatt, contador de horas. Local o arranque remoto.

TECHNISCHE DATEN / TECHNICAL DATA / DONNEES TECHNIQUES / DATOS TÉCNICOS

GERÄTESPEZIFIKATION (ISO 8528/1)	EQUIPMENT SPECIFICATION (ISO 8528/1)	PERFORMANCES DU GROUP (ISO 8528/1)	PRESTACIÓN DEI GRUPO (ISO 8528/1)	50Hz	60Hz
Notstromleistung bei cosfi 0.8	Standby power at cosfi 0.8	Puissance en service de secours cosfi 0.8	Potencia en servicio de emergencia cosfi 0.8	66 kVA	75 kVA
Variable Dauerleistung bei cosfi 0.8	Prime power at cosfi 0.8	Puissance en service continu cosfi 0.8	Potencia en servicio continuo cosfi 0.8	60 kVA	68 kVA
Notstromleistung bei cosfi 0.8	Standby power at cosfi 0.8	Puissance en service de secours cosfi 0.8	Potencia en servicio de emergencia cosfi 0.8	53 kW	60 kW
Variable Dauerleistung bei cosfi 0.8	Prime power at cosfi 0.8	Puissance en service continu cosfi 0.8	Potencia en servicio continuo cosfi 0.8	48 kW	54.4 kW
Spannung	Voltage available to the terminals	Voltage disponible aux bornes de sortie	Tensión disponible a la bornera	400/230 V	400/230 V
Integrierter Dieseltank (Pöl-Tank extern, nicht im Lieferumfang enthalten)	Integrated diesel fuel tank (Veg oil tank external, not included in delivery)	Réservoir carburant diesel intégré (Réservoir carburant l'huile végétale externe, non inclus dans la livraison)	Tanque diesel incorporado en el basamento (Tanque aceite vegetal externo, no incluido en el suministro)	100 lt	
Abmaße (mm)	Lead acid batteries	Batterie de mise en marche au Pb	Batería en plombo	12V100Ah	
Abmaße (mm)	Dimensions (mm)	Dimensions (mm)	Dimensiones(mm)	2100x900x1150	
Gewicht (Kg)	Weight (Kg)	Poids (Kg)	Peso (Kg)	1100	

MOTORE	ENGINE	MOTEUR	MOTOR	50Hz	60Hz
Costruttore e tipo	Brand and model	Constructeur et modèle	Costructor y tipo	PERKINS 1103A-33TG2	
Regolatore di giri meccanico	Mechanical governor	Régulateur de tours mécanique	Regolator de giros mecánico	ISO 3046	
Potenza Max	Max power	Puissance max	Potencia max	79.5 Hp	90.5 Hp
N. giri/min	R.P.M.	N. tours/min.	N. giros/min.	1500	1800
N. cilindri	Cylinders	N. cylindres	N. cilindros	3 in linea	
Cilindrata	Displacement	Cylindrée totale	Cilindrada	3300 cc	
Consumo specifico al 75%	Fuel consumption at 75% of load	Consommation spécifique à 75% de la charge	Consumo específico potencia 75%	10.4 L/h	12.5 L/h

GENERATOR	ALTERNATOR	ALTERNATEUR	ALTERNADOR	50Hz	60Hz
Hersteller und Typ	Brand and model	Constructeur et modèle	Costructor y tipo	MECC ALTE ECP32-2L (*)	
Synchron mit elektronischer Reglerspannung	Synchronous with electronic governor voltage	Synchrone avec régulation électronique de la tension	Sincrónico con regulación electrónica de la tensión	± 1%	
Polzahl	Pole	N° pôles	N° polos	4	
Stator/Rotor-Isolierung	Stator/rotator insulation	Classe isolation stator/rotor	Clase de aislamiento estador/rotor	H	
Isolationsklasse	Protection level	Degré de protection	Grado de protección	IP23	
Dauerleistung	Continuous power	Puissance continue	Potencia continua	63 kVA	75.5 kVA

(*) = oder gleichwertige Marke / or similar brand / ou équivalent / o equivalente de marca primaria

Entsprechend unserer Geschäftspolitik und der ständigen Weiterentwicklung
 In line with our policy of continuous development
 Nous nous reservons le droit de charger les specifications techniques sans proavi
 Nos reservamos el derecho de cambiar los datos de los productos sin previo aviso